

# 東日本大震災を経験して

前川 禎通 理化学研究所

私は2010年4月から2018年3月までの8年間、先端基礎研究センター（先端研）のセンター長を務めさせて頂きました。就任当初は原子力カルネッサンスと言われ、先端研は10年後、20年後に来るであろう原子力の新しいフェーズに対応できる「先端的な基礎研究を行う」ことを目的としました。ところが、2011年3月11日（金）に起きた「東日本大震災」で事態は大きく変わってしまいました。

科学技術は、私たちの夢を実現し生活を豊かにするプラスの面と同時に、負の側面も持っています。原子力機構では、この日を境に科学技術に対する見方が大きく変わってしまいました。震災復興と福島除染という目の前の問題を解決することが喫緊の課題であることから、先端研のあり方が大きく問われました。震災復興と福島除染では、原子力機構は原子力に関する我が国の唯一の総合研究開発機関として、重要な使命を担いましたが、先端研でも多くのメンバーには福島除染や震災を受けた方々への電話相談に尽力して頂きました。

一方で、未来のために基礎研究を続ける必要があります。基礎研究は一度途絶えると簡単には元に戻せません。この事を訴え続け、先端研のアクティビティを維持する事に奔走しました。幸いにも原子力機構の中核部の方々のご理解を得て、今日に至りました。先端研のメンバーの方々は震災復興と福島除染の厳しい仕事をこなしながらも日々の研究のペースを落とさずに頑張ってくれました。当時を振り返ると今でも胸が熱くなります。

次に、東日本大震災の直後に私が感銘を受けた2つの事をお話します。スピントロニクスに関する黎明国際ワークショップが2011年3月14日（月）—16日（水）に先端研で開催される予定でした。そして、11日にはすでに何名もの外国人の参加者が到着していました。しかし、震災が11日14時46分に襲い、すぐに電話も電気も切れてしまいました。幸いにもセンター長室の電話だけは繋がっており、そこにアメリカからの参加予定者の一人から電話がかかってきました。彼は、私たちが無事であることを確認し、国際ワークショップを延期する旨を海外の出席予定者に電話で連絡してくれました。なお、1年後に、同じメンバーで同じプログラムの国際ワークショップが開催された事は感激でした。さらに、2年後には、グルノーブル（フランス）の研究所が黎明国際ワークショップを開催してくれました。

3月11日にすでに到着していた海外からの参加者の何人かは、阿漕ヶ浦ゲストハウスに滞在していました。しかし、そこが完全に崩壊したことから、全員が真砂国際寮に滞在することになりました。彼等は毎日周りの住民の方々の震災復興の手伝いに出かけて行き、お礼に採りたての野菜をもらってきて、電気のない真っ暗な中でパーティーを開いて周りの方々と和ませてくれました。私も食べ物が切れていたため、彼等のパーティーに助けられました。国際協力は色々なことを教えてくれます。私も震災で様々な発見をしました。

東日本大震災の危機的状態を乗り越え、先端研は一回りもふた回りも成長したと思います。原子力機構という日本の中核の研究開発機関で、未来を見据えた科学技術研究を推進して行かれることを祈念しています。



グルノーブル（フランス）で開催された黎明国際ワークショップ（2014年2月）  
REIMEI international workshop held in Grenoble (French) (February, 2014)

# Experience of living through the Great East Japan Earthquake

Sadamichi MAEKAWA Institute of Physical and Chemical Research

I was the director of Advanced Science Research Center (ASRC) for eight years from April 2010 to March 2018. It was called nuclear energy renaissance at the outset, and ASRC aimed to conduct advanced basic research to respond to the nuclear new phase, which was expected to arrive in 10–20 years. However, the scenario has changed considerably owing to the “Great East Japan Earthquake,” which occurred on Fri., March 11, 2011.

Technology has helped humanity realize its dreams, and people’s lives have been enriched because of it. However, technology has affected us adversely as well. JAEA’s view of technology has changed considerably from this day on the border. Because it was an urgent and important subject to solve a problem just before calling it earthquake disaster revival and decontamination of Fukushima, the state of ASRC was asked greatly. As the only general-purpose atomic agency in Japan, JAEA took the helm to, helmed the decontamination efforts at Fukushima, in addition to providing telephonic counseling services to people affected by the earthquake.

We need to continue basic research for the future. Once basic research stops, it is difficult to restart it. I continued appealing against this thing and worked to sustain the activities undertaken by ASRC. Fortunately, I gained an understanding of the management of JAEA and have been able to continue till today. The members of ASRC tried their best, without dropping the pace of daily research, to manage the extremely difficult work of decontaminating earthquake-affected regions and the regions affected by the Fukushima accident.

Next, I speak about two occurrences in which I received impression, immediately after the Great East Japan Earthquake. The Reimei International Workshop on spintronics was to be conducted by ASRC from March 14 to 16, 2011. Participants, including many foreigners, had already arrived on the March 11. The earthquake struck at 014:46 on March 11, and power and communication lines were cut off immediately. Fortunately though, the telephone in the director’s room was functional, and I received a call from one of the prospective participants from the United States. He had called to check whether we were safe and took it upon himself to inform other foreign participants about postponement of the International Workshop. In addition, an International Workshop under the same program was conducted with the same members a year later. Furthermore, two years later, the Institute in Grenoble (France) hosted the Reimei International Workshop.

Several overseas participants who had already arrived on March 11 were housed in Akogigaura guesthouse. However, because that house collapsed completely, all members were later housed at the Masago International Dormitory. These members assisted the disaster management personnel helping the residents by procuring fresh vegetables, hosting a party in the darkness without lighting, and generally lifting the spirits of the people around them. Since food had run out, I went to their party. I had to eat! International cooperation teaches us various things. I also did various discoveries by the earthquake disaster.

Overcoming the critical state of the Great East Japan Earthquake, ASRC thinks that the circumference of a round and a lid also grew. I hope that everyone will promote science and technology research with a view to the future at JAEA which is the center research institution in Japan.